



الدوحة السينمائي .. ضم ممثلين عالميين من اتجاهات متناقضة

المغربي نبيل عيوش .. أفضل مخرج للأفلام الروائية

ينكر ان مهرجان الدوحة (ترايبكا السينمائي) هو مهرجان سينمائي سنوي يقام في الدوحة بقطر لمدة خمسة ايام. تأسس المهرجان في 2009 لترويج الفيلم العربي والدولي ولتطوير صناعة سينمائية في قطر. وشهد المهرجان العرض الاول في الشرق الاوسط وشمال افريقيا للفيلم (الاصولي المتردد) للمخرجة الهندية ميرا ناير والممول من قبل مؤسسة الدوحة للأفلام. وقد حصل الفيلم على إشادة واسعة وتقدير بالغ بعد العرض العالمي الاول في مهرجان فينيسيا السينمائي 69. والفيلم مقتبس من الرواية الشهيرة التي تحمل الاسم نفسه وتمترجة إلى 25 لغة. وهو يتميز بالإنارة والتشويق ويبحث في العلاقات والسياسات الدولية من خلال قصة شاب باكستاني يحاول تحقيق النجاح لشركته في (وال ستريت)، فيجد نفسه متورطا في صراع بين حلمه الأميركي والنداء الدائم لوطنه الأم. ويضم الفيلم نخبة من الممثلين البارزين منهم رضا احمد، والمرشحة لجائزة اوسكار كيت هيدسون، والفائز بجائزة غولدن غلوب كليف ساندز، وليف شرابير، والفائز بجائزة الأفلام الوطنية الهندية سابانا عزمي والمرشح لجائزة بافتا أوم بوري. وفي هذا الإطار، قالت ميرا ناير: يسعدنا بان يفتتح (الاصولي المتردد) مهرجان الدوحة ترايبكا السينمائي تنوعا لجهود 5 اعوام امضيناها في صناعة الفيلم، ويأتي عرضه في المهرجان في وقت مثالي للعالم الذي نعيش فيه اليوم.



مخرجين من غير القطريين لكن من المقيمين في قطر، فازت ثلاث شابات تشاركن في صنع شريط (بدر) بالجائزة وهي عبارة عن مساعدة لتطوير مشروع قادم للمخرج. وحصل فيلم (كلام الثورة) ذي الاخراج الجماعي الذي وقعه كل من شاون فرهود واشلين رمضان وميلاني فريدغان وريتا خالد الخطيب على تنويه خاص. وتجاوزت القيمة الاجمالية لجوائز مسابقات الأفلام العربية هذا العام مبلغ 440 الف دولار.

عضويتها القطري عماد عبدالله سلطان والمخرج الهندي اشونوش جوريجار والسينمائية التركية بسيم اوستا اوغلو والكاتب الجزائري ياسمينه خضرا. وكما في العام الماضي لم تمنح لجنة التحكيم جائزة لأفضل ممثلة ومنحت جائزة أفضل ممثل للتونسي احمد الحفيان عن دوره في شريط "الاستاذ" للمخرج محمود بن محمود بقيمة هذه الجائزة 15 الف دولار. اما في فئة الأفلام الوثائقية التي ضمت ضمن مسابقتها كما الأفلام الروائية 7 اشترطه فقد انترزع الثاني اللبناني جوانا حجي توما وخليل جريج جائزة أفضل فيلم وثائقي عربي عن شريطهما "النادي اللبناني للصواريخ" الذي يعود للحديث عن تجارب عملية صاروخية لبنانية سبقت الحرب الأهلية. وقالت المخرجة السورية عضو لجنة التحكيم التي ضمت ايضا المخرجة الإيرانية شيرين نشات ان اللجنة اترت منح هذا الفيلم جائزة افضل فيلم وثائقي للجهد الكبير في البحث ولقدرته على بناء حلم واقناعنا به ونجاحه بربط الفكرة بالواقع السياسي الحالي ببساطة وبراعة... واستفاد الفيلم من اساليب متنوعة وجاء محملا بتعليق وتنقل بين التجريبي والواقعي واستخدم الكثير من الارشيف. وقال خليل جريج لفرانس برس انه سعيد بالفوز لان "أفلام المسابقة كانت قوية ومستواها جيد عموما وقد استغرق منا اجزاء الشريط اربع سنوات من البحث في الارشيف".

لندن - الزمان
اشاد نقاد فن ومطلون ومتفكرون بنوعية الافلام التي عرضت في مهرجان الدوحة السينمائي الذي اختتمت اعمال دورته الرابعة اليوم السبت. وقالت هند صبري التي ترأست لجنة التحكيم لفرانس برس ان "مستوى الافلام كان رفيعا جدا وسعدنا بحضور اعمال اولي مثل الفيلم المصري "عشم والفيلم التونسي "دي فيلت" فضلا عن مخرجين واعدين مثل الجزائري نادر مكناش او كيار مثل مرزاق علوش". ومنحت جائزة افضل مخرج افلام روائية عربية وقبيلتها 50 الف دولار للمخرج المغربي نبيل عيوش الذي تغيب عن الحفل، عن الشريط "يا خليل الله" الذي يعالج موضوع المراهقين وانجرارهم وراء التطرف جراء الفقر المدقع الذي يعيشونه في ضواحي الدار البيضاء. ونال شريط الجزائري نادر مكناش وداعا المغرب تنويها من لجنة التحكيم التي شاركت في



زمان ثقافي

رسالة لندن

السينما المغربية وفلسطين يشغلان مهرجان الفيلم العربي- اللاتيني

السينما. ولم يكن الغارة في العموم سوى ممثلين من صف الكوميديا، كما اتخذت من مدن المغرب وقراها كمنارات للتصوير والديكور واستوديوهات للتأطير المشهدي. وتعاملت أيضا مع المواضيع والقضايا المستمدة من البيئة المغربية في كل تجلياتها وتظهراتها السياسية والاقتصادية والثقافية والتاريخية والدينية.

ومتحيزة وأحادية المنظور الرؤي، تدافع عن الآخر الأجنبي إنسانا وتواجدا وقضية، وتنافح عن مشروعه الكولونيالي، وتبرر استغلاله للمغرب من النواحي السياسية والاجتماعية والاقتصادية. وكان يشرف على هذه السينما الأطر الأجنبية، ولاسيما الفرنسية والإسبانية منها على مستوى الإخراج والإنتاج والتصوير والتمثيل والتفطيع والتوزيع والتسويق وكتابة

ثقافة وقوة. في نفس الوقت، الذي تستهجن فيه هذه السينما الإنسان المغربي، وتقترنه بالتحلف والجهل، والامتجعية، والإرهاب، والضعف، والانسكاس، والهزيمة، والشذوذ. وقد امتدت السينما الحقبة الاستعمارية بالمغرب من سنة 1919 إلى سنة 1956، لينتقل المغاربة بعد ذلك مباشرة للتعرف على سينما الاستقلال، والسينما المغربية في زمن الاستعمار، إقصائية وتجديد الغرب علما وتقنية وحضارة

إخراج نشاء من مصر وسوريا ولبنان والإمارات وقطر والمغرب وتشيلي وبيرو والأرجنتين وفنزويلا وكوبا. ويشمل لحة سريعة عن حياته ووقفه منذ المرحلة الكولونيالية أو ما يسمى بالسينما الاستعمارية التي تناولت الآخر الأجنبي في علاقته مع الذات المغربية إيجابا وسلبا في إطار رؤية استشراقية وإثنوغرافية، تقدم على تجديد الغرب علما وتقنية وحضارة

أصدقاء، يعيشون في تطوان عن طريق امتحان اللسوق، والتغيير مصيرهم سيقررون في يوم من الأيام سرقة إحدى المحلات الكبرى لبيع الجوهرة بالمدينة الجدير بالذكر ان السينما العربية اللاتينية شهدت فعاليات مشتركة في عرض الأفلام، وحفل مهرجان القاهرة لسينما المرأة العربية واللاتينية بدورته الخامسة بمشاركة 23 فيلما روائيا وتسجيليا وهي افلام من

ويتعلق الأمر على الخصوص بأفلام "حبيبي" (فلسطين 2011)، و"القدس في يوم آخر" (فلسطين 2011)، و"طباشير" (الجزائر-الكويت 2012) وفي "أحضان أمي" (العراق 2011) - وعادي (الجزائر- 2011) - وفي ظل رجل (مصر 2012) - و"لا فيرجند لوس كويتوس يو" (قطر - مصر 2011) ويحكي فيلم "موت للبيع" قصة ثلاثة

أختر فيلم (موت للبيع) للمخرج المغربي فوزي بن سعدي للمشاركة في المسابقة الرسمية للدورة الثانية للمهرجان الدولي للفيلم العربي- اللاتيني - الذي من المقرر أن يتعقد ما بين 22 و28 نوفمبر الجاري، وسينافس الفيلم على جائزة "أفاق" (الصندوق العربي للفنون والثقافة) - المخصصة لأفضل فيلم طويل - إلى جنب ثمانية أفلام أخرى تنتمي لعدد من البلدان العربية.

رسالة باريس

المتنبي وشعره بلغة مولير



عروضي له باللغة الفرنسية يقول جوكي : لا يتوقف تقديم مغربي وفونوغ للمتنبي عند هذا الحد، بل يشمل لحة سريعة عن حياته ووقفه عند خصوصيات التنسيب والرحيل والديع في قصيدته لكن قيمة علمها تمكن خصوصا في الطريقة المتبعة لنقل القصائد المختارة إلى الفرنسية. فلان هذه الأخيرة تخضع لنظام عروضي دقيق، لجأ الترجمان إلى معادل عروضي له باللغة الفرنسية. وفي هذا السياق، استخدمنا البحر الإسكندري الكلاسيكي أو البيت المؤلف من أربعة عشر مقطعا لترجمة القصائد الكبرى، كما استخدمنا البيت المؤلف من أحد عشر مقطعا أو تسعة

والإقدام في المعركة هما مسالتان وأليتان لدى الشاعر. علاوة على ذلك، تشكل القصيدة المنجزة السلاح الأقوى وليس مجرد سلاح مجازي يحل بخجل مكان وهج السلاح الحقيقي في أرض المعركة، فالأبيات المشحونة على يد شاعر ماهر هي أمضى من أي سيف وتُسجل أكثر الانتصارات سطوعا. وبالنسبة للمتنبي، شمة شاعر واحد قادر على تحقيق مثل هذا الإنجاز، وبالتالي يستحق كل المدح هو المتنبي نفسه. فحتى حين يقوم بمدح أحد الحكام الأقوياء، يسمعا صوت الفريد تفوقه في كل بيت شعري، ولا مبالغة في تصريح المتنبي، بشكل مباشر أو غير مباشر، بتفوقه داخل قصائده، فالشجاعة

صدر عن دار نشر "أكت سونو" الفرنسية كتاب (كتاب السيوف) عن المتنبي وشعره، ضمن سلسلة أنطولوجيا شعرية تصدرها دار. وتعد الترجمة الجديدة لشاعر المتنبي إلى اللغة العربية الشعرية مقاربة بالشكل ومضموناً، مقارنة بالترجمات السابقة وفق دار النشر. وضع الترجمة كلا من باتريك مغربي وهو هوي فونغ، حيث يشيران في مقدمة الكتاب إلى السيف دور مهم في حياة المتنبي من بدايتها وحتى نهايتها، ومن هنا جاءت التسمية. ومن وجهة نظر مغربي وفونغ، فإن مهارة استخدام السيف في المعركة عكس الآثار المادية لغيم روحية، فالشجاعة

www.alefya.com
writers@azzaman.com
18 Dalling Road
Hammersmith
London
W6 0JB
UK

